

Cod
5903804901
Editie
5903804850
Revizie
01/06/2015

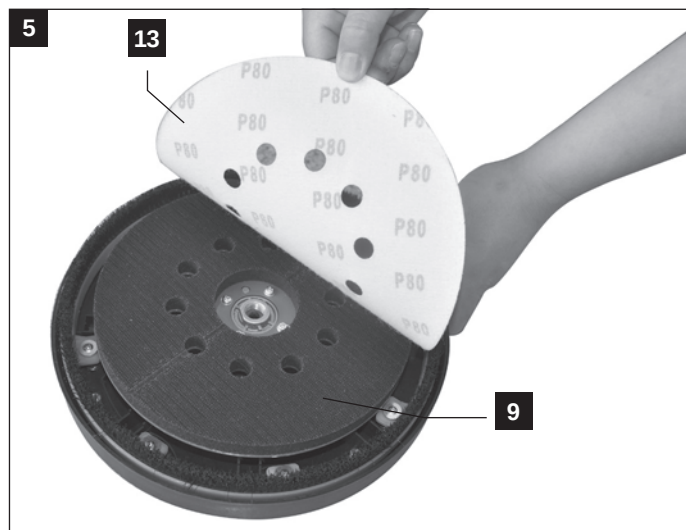
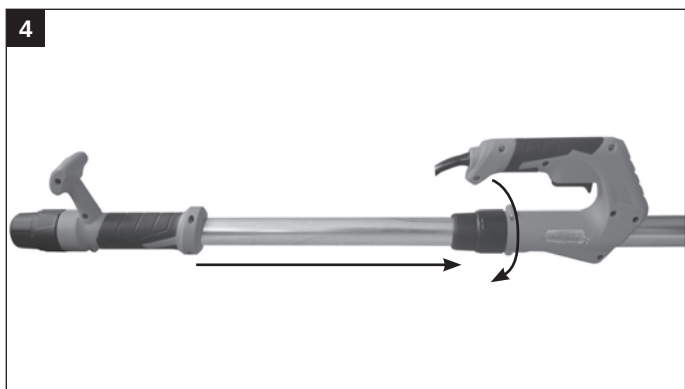
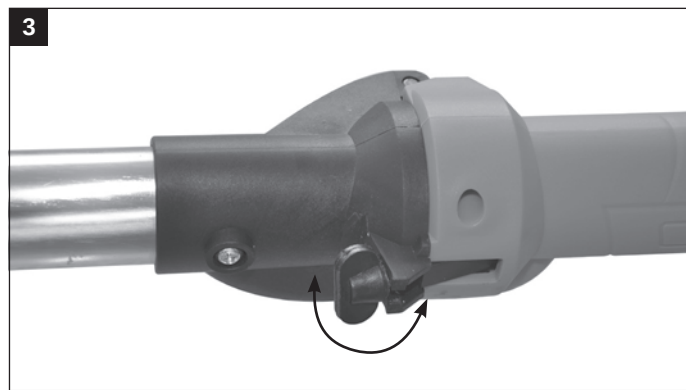
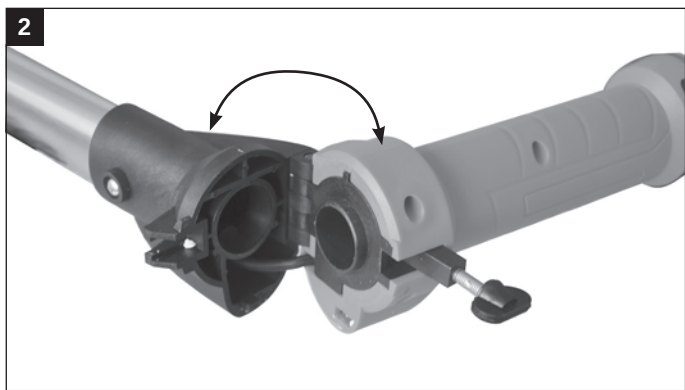
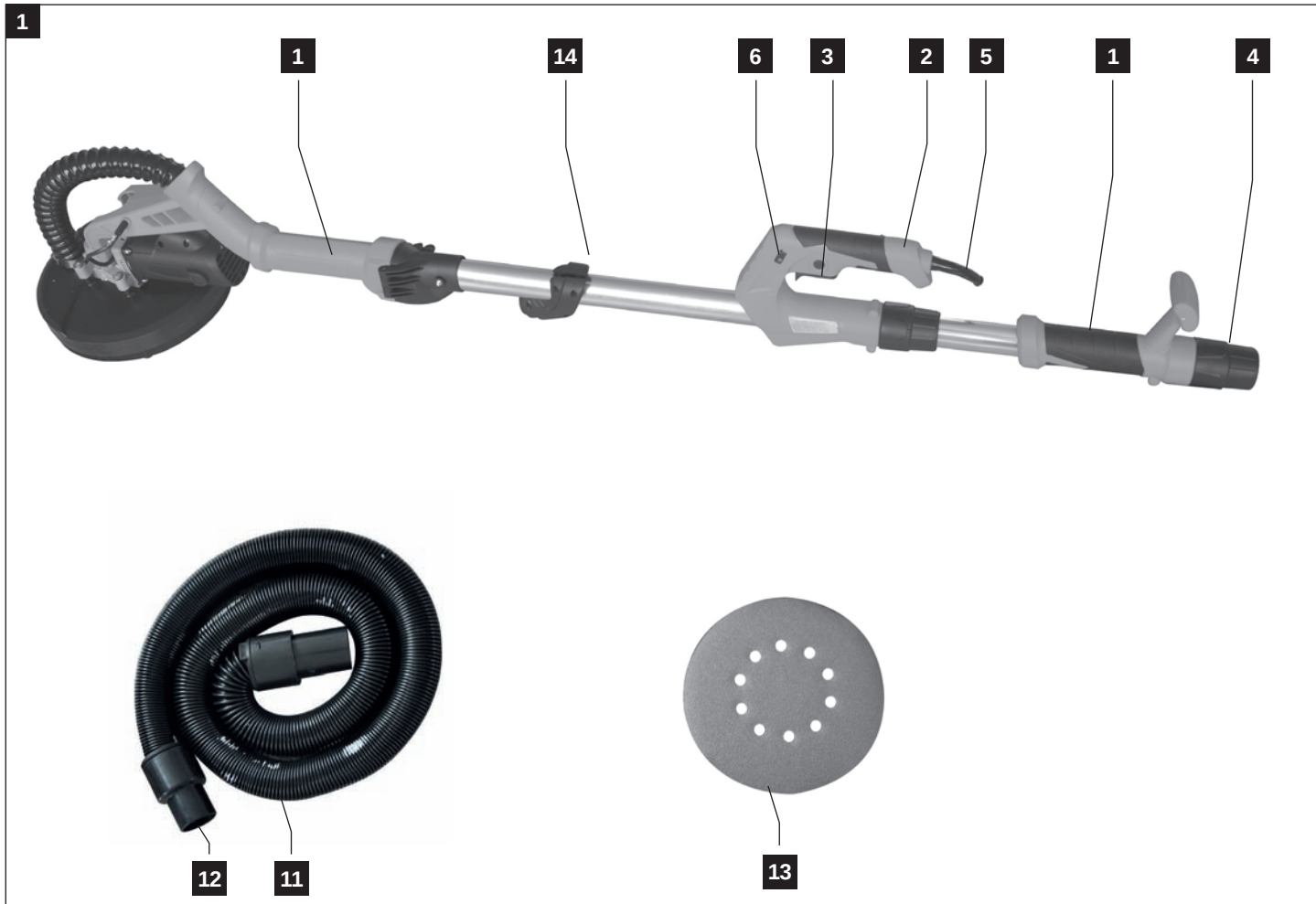


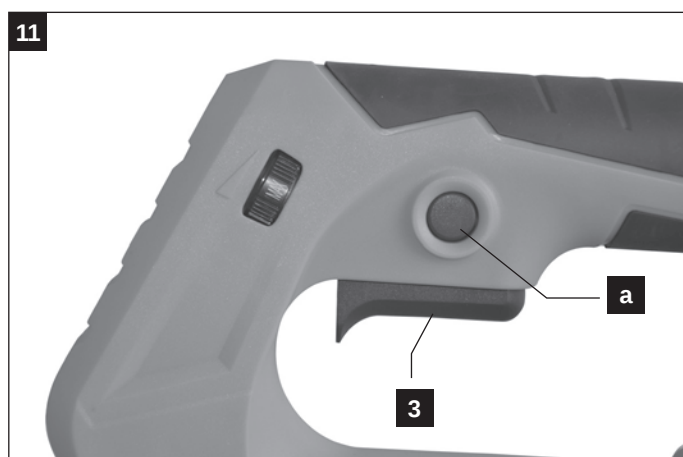
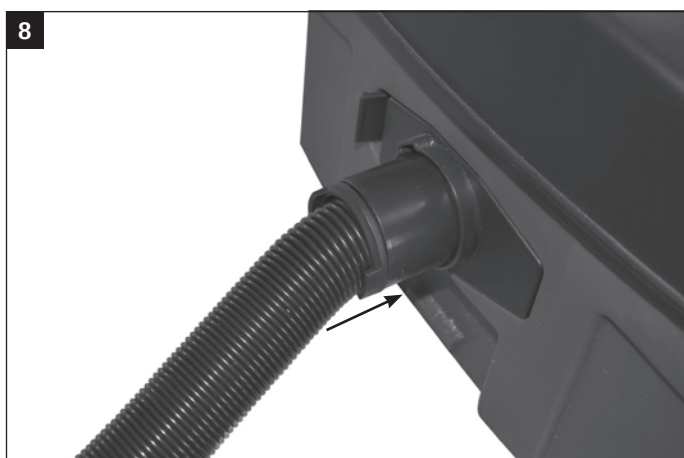
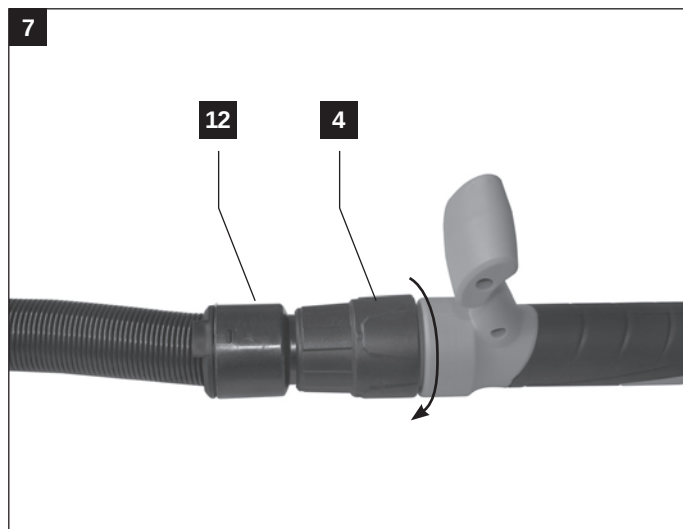
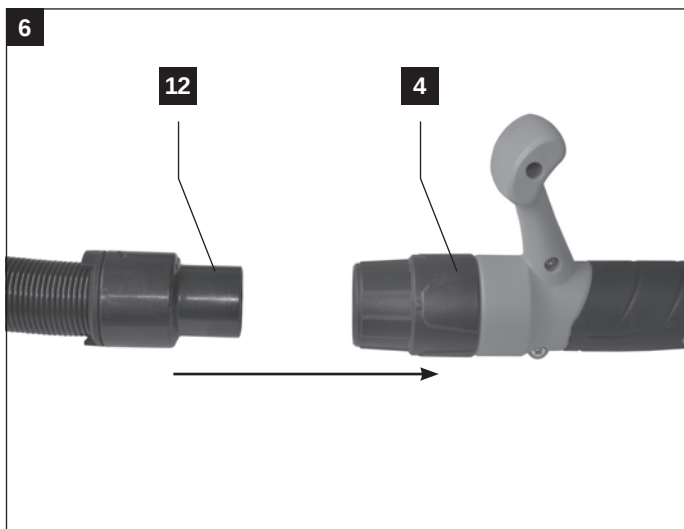
DS920

Slefuitor pentru constructii din rigips

Manual de utilizare

RO 	Nu mai pentru statele UE. Nu aruncați masinile electrice în gunoiul menajer! Conform Directivei europene 2012/19/UE pentru mașini electrice și electronice uzate și armonizarea cu legislația națională mașinile electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui proces ecologic de revalorificare.
GB 	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
FR 	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
IT 	Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.
NL 	Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
ES 	Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
PT 	Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
SE 	Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
FI 	Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
NO 	Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til det europeiske direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
DK 	Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
SK 	Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
SI 	Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujete s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
HU 	Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
HR 	Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
CZ 	Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
PL 	Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiedniemi w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
RO 	Nu mai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/UE privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.
EE 	Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
LV 	Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
LT 	Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.
IS 	Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafraðan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.





Explicarea simbolurilor de pe masina

		Avertizare! Nerespectarea acestui simbol poate duce la deces, raniri grave sau deteriorarea masinii!
		Inainte de punerea in functiune cititi integral maualul de utilizare si instructiunile de siguranta!
		Utilizati ochelari de protectie!
		Utilizati antifoane!
		Utilizati masca de protectie anti-praf!
		Clasa de protectie II

Introducere

STIMATI CLIENTI,

va multumim pentru increderea acordata prin achizitionarea produsului nostru.

NOTA:

Producatorul acestui echipament nu raspunde pentru deteriorarea echipamentului sau pagubele rezultate din exploatarea acestui echipament datorita:

- manevrarii necorespunzatoare,
- nerespectarii manualului de utilizare,
- reparatiilor efectuate de personal necalificat si neautorizat,
- montarii sau inlocuirii de componente cu piese de schimb neoriginale,
- utilizarii necorespunzatoare,
- defectiuni ale instalatiei electrice de alimentare prin nerespectarea normelor in vigoare in domeniul electric VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Recomandari:

Inainte de montaj si de punerea in functiune cititi integral manualul de utilizare.

Acest manual va ajuta sa va familiarizati cu echipamentul si cu utilizarea corespunzatoare a acestuia.

Manualul contine instructiuni importante referitoare la exploatarea sigura, corecta si economica a masinii si la modul in care puteti evita pericolele, economisi costurile reparatiilor, diminua timpii de pana si prelungi durata de viata si fiabilitatea echipamentului.

Pe langa instructiunile de siguranta din acest manual respectati obligatoriu toate normele nationale in vigoare referitoare la exploatarea masinilor electrice.

Pastrati la indemana manualul intr-o punga de plastic, protejat de murdarie si umezeala. Manualul trebuie citit si insusit inainte de inceperea lucrului de fiecare persoana care utilizeaza echipamentul.

Echipamentul poate fi exploatat numai de persoane familiarizate cu masina si informate cu privire la pericolele la care se expun. Respectati varsta minima a utilizatorului. Pe langa instructiunile de siguranta din manual si normele nationale in vigoare, respectati si regulile tehnice general recunoscute.

Utilizarea corespunzatoare

Aceasta masina electrica este destinata slefuirii cu discuri de slefuit specifice a suprafetelor mari de constructii din rigips in vederea pregatirii peretilor pentru vopsire sau tapetare.

Aceasta masina nu poate slefui suprafete mici, colturi sau margini. De asemenea nu poate fi utilizata pentru indepartarea tapetului si nici pentru slefuire uda. Masina nu poate fi utilizata ca polizor (pentru degrosat sau debitat), ca masina de lustruit sau masina de slefuit cu perii de sarma. Se interzice slefuirea de materiale care contin azbest.

Aceasta masina electrica este destinata numai utilizarii private si numai conform conditiilor de mai sus. Orice alta utilizare se considera necorespunzatoare.

Fabricantul nu raspunde pentru pagubele sau ranirile rezultate ca urmare a utilizarii necorespunzatoare.

Date tehnice

Tensiune nominala:	230 V
Frecventa nominala:	50 Hz
Putere absorbita:	710 W
Turatie nominala (nr.oscilatii) n:	700 - 1700 1/min
Dimensiune ax:	M14
Diametru platan:	210 mm
Diametru disc de slefuit din hartie:	214 mm
Clasa de protectie:	II
Greutate:	ca. 4,5 kg
Valori acustice:	
Nivel presiune acustica L_{PA}	78 dB(A)
Nivel putere acustica L_{WA} :	89 dB(A)
Incertitudine K	3 dB(A)
Vibratie la nivel mana-brat:	
la slefuire cu hartie abraziva a_h	2,28 m/s²
Incertitudine K:	1,5 m/s²

Valoarea vibratiei la nivelul mana-brat se bazeaza pe slefuire cu disc din hartie abraziva. Alte aplicatii pot produce alte valori.

Valorile acustice si de vibratii sunt exprimate conform EN 60745-1 si EN 60745-2-3.

Valoarea de vibratie mentionata a fost masurata conform unui proces de verificare normat si poate fi utilizata pentru compararea masinilor electrice intre ele.

Valoarea vibratiei poate fi de asemenea utilizata pentru evaluarea expunerii operatorului.

Avertizare! In functie de aplicatie, valorile reale ale vibratiei pot diferi fata de valoarea mentionata! Luati masurile necesare pentru a va proteja de solicitare prin vibratii.

Pentru aceasta luati in calcul intregul proces de lucru, adica si momentele in care masina functioneaza fara sarcina sau este oprita!
Masurile de protectie adecvate cuprind printre altele intretinerea periodica a masinilor si accesoriilor, mentinerea caldurii mainilor, pauze la intervale regulate precum si o buna planificare a proceselor de prelucrare!

Instructiuni generale de siguranta pentru masini electrice

Avertizare! Cititi toate instructiunile si recomandarile siguranta! Nerespectarea instructiunilor si recomandarilor de siguranta poate duce la electrocutare, incendiu si/sau raniri grave!

Pastrati instructiunile si recomandarilor de siguranta pentru consultari ulterioare.

Termenul "masina electrica" utilizat in instructiunile de siguranta se refera atat la masinile electrice alimentate de la retea (cu cablu de alimentare) cat si la masinile electrice cu acumulatori (fara cablu de alimentare).

Siguranta la locul de munca

- a) **Mentineti spatiul de lucru curat si bine iluminat.**
Dezordinea si slaba iluminare a locului de munca pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrati cu masini electrice in spatii cu pericol de explozie, in care se afla lichide, gaze sau pulberi inflamabile.**
Masinile electrice genereaza scantei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- c) **In timpul lucrului tineti la distanta copiii si alte persoane neautorizate.** Daca o alta persoana va distrage atentia, puteti pierde controlul asupra masinii.

Siguranta electrica

- a) **Stecherul de conectare a masinii electrice trebuie sa se potriveasca perfect in priza de alimentare.** Se interzice orice modificare a stecherului. Nu utilizati stechere adaptoare pentru masinile electrice impamantate. Stecherele nemodificate si prizele de alimentare adecvate diminueaza riscul de electrocutare.
- b) **Evitati contactul corpului cu suprafete impamantate ca tevi, instalatii de incalzire, aragaze sau frigidere.** Pericol ridicat de electrocutare cand corpul dvs. este impamantat.
- c) **Protejati masinile electrice de ploaie si umezeala.** Patrunderea apei in interiorul unei masini electrice mareste pericolul de electrocutare.
- d) **Nu utilizati cablul de alimentare in scopuri pentru care nu este destinat: pentru a transporta sau a atarna masina sau pentru a scoate stecherul din priza.** Protejati cablul de caldura, ulei, margini ascutite sau piesele in miscare ale masinii. Cablurile deteriorate sau incurcate maresc pericolul de electrocutare.
- e) **Cand lucrati cu masina electrica in exterior utilizati numai cabluri prelungitoare speciale de exterior.** Utilizarea de prelungitoare de exterior diminueaza pericolul de electrocutare.
- f) **Daca nu puteti evita utilizarea masinii electrice in mediu umed, utilizati un intrerupator de protectie cu disjunc-tor.**

Utilizarea intrerupatorului de protectie cu disjunc-tor diminueaza pericolul de electrocutare.

Siguranta personala

- a) **Lucrati cu atentie, concentrati-va asupra lucrarii executate si nu depasiti limitele.** Nu utilizati masini electrice cand sunteti obosit sau sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
Un moment de neaten-tie in timpul lucrului cu masini electrice poate duce la raniri grave.
- b) **Utilizati echipament de protectie personala si, obligatoriu, ochelari de protectie.** Utilizarea echipamentului de protectie ca masca anti-praf, incaltaminte anti-alunecare, casca de protectie sau antifoane, in functie de aplicatie, diminueaza pericolul de ranire.
- c) **Evitati pornirea accidentala. Asigurati-va ca masina electrica este oprita de la intrerupator inainte de a o conecta la retea sau la acumulatori, inainte de a o apuca sau de a o transporta.** Pericol de accidentare daca in timpul transportului tineti degetul pe tragaci sau sau daca masina este pornita cand o conectati la sursa de alimentare.
- d) **Inainte de a porni masina indepartati toate sculele de reglare si cheile.** Pericol de ranire cand o scula sau cheie patrunde intr-o componenta in rotatie a masinii
- e) **Evitati pozitiile anormale ale corpului, asigurati-va o pozitie stabila si mentineti-va permanent echilibrul.** Numai astfel puteti controla mai bine masina electrica in situatii neprevazute.
- f) **Utilizati imbracaminte adecvata. Nu purtati haine largi sau bijuterii.** Mentineti o distanta de siguranta intre haine, manusi si componentele mobile ale masinii. Hainele largi, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse si antrenate de piesele mobile ale masinii.
- g) **Daca la masina electrica se pot monta instalatii de aspirare sau colectare, asigurati-va ca acestea sunt conectate si utilizate corect.** Utilizarea unui exhaustor diminueaza pericolele generate de expunerea la praf.

Utilizarea si manevrarea masinii electrice

- a) **Nu solicitati masina. Utilizati masina electrica adecvata lucrarii executate.** Cu masina electrica adecvata lucrati mai bine si mai sigur in domeniul de putere specificat.
- b) **Nu utilizati masini electrice cu intrerupatoare defecte.** O masina care nu poate fi pornita sau oprita de la intrerupator este periculoasa si trebuie reparata imediat.
- c) **Scoateti stecherul din priza si/sau indepartati acumulatorul inainte de operatiile de reglare a masinii, de inlocuirea accesoriilor sau inainte de a lasa masina din mana.** Aceasta masura impiedica pornirea accidentala a masinii.
- d) **Depozitati masinile electrice neutilizate in locuri la care copiii nu au acces. Nu permiteti utilizarea masinii de catre persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta si care nu au citit manualul de utilizare.** Masinile electrice sunt periculoase cand sunt utilizate de persoane fara experienta.

- e) Intretineti cu grija masinile electrice. Verificati daca piesele mobile functioneaza corect si nu se blocheaza, daca nu exista piese rupte sau deteriorate care pot afecta functionarea masinii electrice. Apelati la un atelier autorizat pentru inlocuirea pieselor defecte inainte de a utiliza din nou masina. Multe accidente sunt provocate de masini electrice intretinute necorespunzator.
- f) Mentineti uneltele de taiat ascutite si curate. Uneltele de taiat intretinute cu grija si ascutite se blocheaza mai putin si sunt mai usor de condus.
- g) Utilizati masina electrica, accesoriile si uneltele conform acestui manual. Luati in calcul conditiile de lucru si lucrarea de executat. Utilizarea masinilor electrice in alte scopuri decat cel destinat poate duce la situatii periculoase.

Service

- a) Masinile electrice pot fi reparate numai de personal calificat si utilizat piese de schimb originale. Numai astfel se garanteaza mentinerea sigurantei masinilor electrice.

Instructiuni pentru toate utilizarile - Instructiuni de siguranta comune pentru slefuit, slefuit cu hartie abraziva, prelucrare cu perii de sarma, polizare si debitare

- a) Aceasta masina electrica se utilizeaza ca slefuitor cu hartie abraziva. Respectati toate instructiunile de siguranta, recomandarile, prezentarile si datele livrate impreuna cu masina. Nerespectarea acestor instructiuni poate duce la electrocutare, incendiu si/sau raniri grave.
- b) Aceasta masina electrica nu poate fi utilizata pentru polizat, prelucrat cu perii de sarma, lustruit si debitat. Utilizarea masinii in scopuri pentru care nu este destinata poate provoca raniri si alte situatii periculoase.
- c) Nu utilizati accesorii care nu sunt recomandate de producator special pentru aceasta masina. Faptul ca puteti fixa un accesoriu pe masina nu garanteaza utilizarea acestuia in siguranta.
- d) Turatia admisa a uneltei utilizate trebuie sa fie cel putin egala cu turatia maxima a masinii electrice specificata pe placuta de identificare. Accesoriiile care se rotesc mai repede decat este admis, se pot rupe si pot fi aruncate in jurul masinii.
- e) Diametrul exterior si grosimea uneltei utilizate trebuie sa corespunda dimensiunilor masinii dvs. Uneltele de dimensiuni necorespunzatoare nu pot fi acoperite suficient de protectii si nu pot fi controlate.
- f) Discurile de slefuit, flansele, platanele de slefuit si alte accesorii trebuie sa se potriveasca perfect pe axul de slefuit al masinii electrice. Uneltele care nu se potrivesc perfect pe axul de slefuire al masinii se rotesc inegal, vibreaza foarte tare si pot duce la pierderea controlului asupra masinii.
- g) Nu utilizati unelte deteriorate. Verificati inainte de fiecare utilizare daca discurile de slefuit nu sunt aschiate sau rupte, platanele de slefuit nu sunt rupte sau uzate, periile de sarma nu au fire slabite sau rupte. Daca masina electrica sau unealta utilizata

cad, verificati daca nu s-au deteriorat sau utilizati o unealta noua. Dupa verificarea si montarea uneltei tineti persoanele din apropiere in afara de zonei de actiune a uneltei in rotatie si lasati masina sa functioneze timp de un minut la turatie maxima. Uneltele deteriorate se rup de cele mai multe ori in cursul acestui test.

- h) Utilizati echipament de protectie personala. In functie de aplicatie, utilizati masca de protectie totala, protectie pentru ochi sau ochelari de protectie. Daca este cazul utilizati masca anti-praf, manusi de protectie sau sort, care va protejeaza de particulele de material sau de deseurile rezultate in urma slefuirii. Protejati-va ochii de corpurile straine care iau nastere in cursul diferitelor operatii de prelucrare. Masca de protectie antipraf filtreaza praful rezultat in urma prelucrarii. Daca va expuneti timp indelungat la zgomot va puteti pierde auzul.
- i) Mentineti o distanta sigura intre alte persoane si zona dvs. de lucru. Orice persoana care patrunde in zona de lucru trebuie sa poarte echipament de protectie personala. Segmente din piesa de lucru sau unelte rupte pot fi aruncate in acest perimetru si pot provoca raniri si in afara zonei imediate de lucru.
- j) Tineti masina numai de suprafetele izolate cand executati lucrari in cursul carora unealta poate atinge circuite electrice ascunse sau chiar propriul cablu de alimentare. Contactul cu circuite sub tensiune poate pune sub tensiune si componentele metalice ale masinii electrice si poate provoca soc electric.
- k) Tineti cablul de alimentare la distanta de uneltele in rotatie. Cand pierdeti controlul asupra masinii, cablul de alimentare poate fi taiat sau poate fi antrenat si mana sau bratul dvs. poate ajunge in contact cu unealta in rotatie.
- l) Nu lasati masina din mana inainte de oprirea completa a uneltei. Unealta in rotatie poate atinge suprafata pe care depuneti masina si astfel puteti pierde controlul asupra acesteia.
- m) Nu lasati masina electrica sa functioneze in timp ce o transportati. Hainele dvs. pot intra in contact accidental cu unealta in rotatie si pot fi antrenate de aceasta, iar unealta poate patrunde in corpul dvs.
- n) Curatati periodic fantele de aerisire ale masinii. Suflanta motorului aspira praf in carcasa si o acumulare masiva de pulbere metalica poate provoca pericole de natura electrica.
- o) Nu utilizati masina electrica in apropiere de materiale inflamabile. Scanteile pot aprinde aceste materiale.
- p) Nu utilizati unelte de prelucrare care necesita lichid de racire. Utilizarea de apa sau alte lichide de racire poate produce soc electric.

Alte instructiuni de siguranta pentru toate aplicatiile -Reculul si instructiunile de siguranta corespunzatoare

Reculul este reactia brusca datorata agatarii sau blocarii unei unelte rotative ca disc de slefuit, platan de slefuit, perie de sarma, etc.. Agatarea sau blocarea duce la o oprire brusca a uneltei in rotatie. Ca urmare o masina electrica necontrolata este aruncata in sens opus directiei de rotatie a uneltei in punctul de blocare.

De ex. cand un disc de slefuit se agata sau se blocheaza in piesa de lucru, marginea uneltei care patrunde in material se poate agata si poate rupe discul sau poate provoca un recul. Discul de slefuit se deplaseaza in directia utilizatorului sau in directie opusa, in functie de directia de rotatie a discului la locul de blocare.

Reculul apare in cazul utilizarii gresite a masinii electrice. Acesta poate fi evitat prin masuri corespunzatoare ca cele descrise mai jos:

- a) Tineti bine masina in maini si aduceti corpul si bratele intr-o pozitie din care sa puteti amortiza fortele de recul. Utilizati obligatoriu manerul suplimentar, daca exista in dotare, pentru a avea maximum de control asupra fortelor de recul sau a cuplului de reactie la viteza ridicata.**
Utilizatorul poate controla fortele de recul si reactie prin masuri preventive corespunzatoare.
- b) Nu apropiati mana de unelte in rotatie.**
In cazul unui recul unealta poate veni in contact cu mana dvs..
- c) Evitati apropierea corpului de zona in care se deplaseaza masina in cazul unui recul.**
Reculul arunca masina electrica in directie opusa miscarii discului de slefuit in punctul de blocaj.
- d) Lucrati cu multa grija in apropiere de colturi, margini ascutite, etc.. Evitati ca unealta de prelucrare sa sara din piesa de lucru si sa se blocheze.**
Unealta rotativa tinde sa se blocheze in colturi, margini ascutite sau daca sare din material. Aceasta duce la pierderea controlului sau la recul.
- e) Nu utilizati panze cu lant sau danturate.**
Astfel de unelte provoaca deseori recul sau pierderea controlului asupra masinii electrice.

Instructiuni de siguranta speciale pentru slefuit cu hartie abraziva

- a) Nu utilizati discuri de slefuit supradimensionate; respectati indicatiile fabricantului referitoare la dimensiunea discurilor.** Discurile de slefuit care depasesc platanul de slefuit pot provoca raniri precum si blocarea sau ruperea discului sau recul.

Instructiuni de siguranta suplimentare

- a) Conectati un aspirator la adaptorul livrat.
- b) Atentie! Nu lasati pulberile rezultate in urma slefuirii sa ajunga in apropiere de flacara descoperita - pulberile pot produce explozii.
- c) Purtati obligatoriu ochelari de protectie si masca anti-praf cand executati lucrari deasupra capului si cand prelucrati materiale periculoase! Cand slefuiti anumite materiale (ex. vopsele pe baza de plumb, unele esente de lemn sau tipuri de metale) iau nastere pulberi nocive sau toxice. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate pune in pericol sanatatea operatorului sau a persoanelor aflate in apropiere.

Informatii referitoare la vibratii si emisii acustice

Limitati la minimum emisia acustica si vibratiile!

- 1. Utilizati numai masini electrice perfecte.
- 2. Intretineti si curatati periodic masina electrica.
- 3. Adaptati-va modul de lucru la masina electrica utilizata.
- 4. Nu suprasolicitati masina.
- 5. Verificati periodic masina.
- 6. Deconectati masina cand nu este utilizata.

Alte pericole

Chiar daca utilizati masina corespunzator exista unele pericole remanente. In functie de modelul si varianta masinii electrice, pot sa apara urmatoarele pericole:

- a) Periclitarea sanatatii ca urmare a vibratiilor la nivelul mana-brat daca utilizati masina timp indelungat sau daca masina este condusa sau intretinuta necorespunzator.
- b) Raniri sau pagube materiale provocate de unelte aruncate din masina ca urmare a deteriorarii bruste, uzurii sau montajului necorespunzator.
- c) Arsuri sau taieturi daca atingeti unealta cu mana neprotejata imediat dupa utilizare.

Avertizare! Aceasta masina electrica genereaza un camp electromagnetic in timpul utilizarii. In anumite conditii acest camp poate afecta implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua riscul de raniri grave sau deces se recomanda persoanelor cu implanturi sa consulte medicul si fabricantul implantului inainte de a utiliza aceasta masina electrica.

Descrierea masinii si furnitura

Descrierea masinii (Fig.1)

Descrierea masinii electrice face referire la ilustratiile de la inceputul manualului.

- 1. Suprafata de prindere
- 2. Maner principal
- 3. Intrerupator de pornire/oprire
- 4. Stut de conectare cu piulita
- 5. Cablu de alimentare
- 6. Selector turatie
- 7. Fante de aerisire
- 8. Cap de slefuit flexibil
- 9. Platan de slefuit

10. Perie contur
11. Furtun de aspiratie
12. Adaptor furtun
13. Disc de slefuit
14. Bec LED

Furnitura (Fig.1)

1. Slefuitor pentru rigips
1. Furtun de aspiratie (11)
2. Adaptor furtun (12)
6. Discuri de slefuit (13) (cu diferite granulatii)

Inainte de pornire

Dezambalarea

1. Deschideti ambalajul si extrageti cu grija echipamentul.
2. Indepartati ambalajul si protectiile pentru ambalaj si transport (daca exista).
3. Verificati daca furnitura este completa si asigurati-va ca masina electrica si accesoriile nu s-au deteriorat in timpul transportului.

Nota: Nu porniti masina daca lipsesc piese sau constatati deteriorari ale componentelor. In astfel de cazuri adresati-va distribuitorului de la care ati achizitionat masina electrica.

4. Pe cat posibil pastrati ambalajul pana la expirarea termenului de gasrantie. Debarasati ambalajul in mod ecologic.

AVERTIZARE

Masina electrica si ambalajul acesteia nu sunt jucarii! Interziceti copiilor jocul cu pungi din plastic, folii si piese de mici dimensiuni! Pericol de incercare sau sufocare!

Montajul

- Rabatati partea anterioara si cea posterioara (Fig.2) si strangeti piulita (Fig.3).
- Introduceti segmentul lung in manerul suplimentar de la capatul masinii apoi rotiti piulita de la capatul masinii pentru fixare (Fig.4).

Selectarea hartiei de slefuit

1. Granulatia hartiei abrazive este inscrisa pe spatele acesteia. Cu cat cifra este mai mica cu atat granulatia este mai mare.
2. Utilizati hartie abraziva cu granulatie mare pentru slefuire grosiera si hartie cu granulatie fina pentru finisaje. Se recomanda hartie abraziva cu oxid de aluminiu, cu carbura de siliciu sau alte materiale de slefuit sintetice.
3. Pentru a obtine rezultate optime, incepeti procesul de slefuire cu hartie cu granulatie mare si terminati cu hartie cu granulatie fina.

Montarea si inlocuirea

Aplicati hartia abraziva cu sistem (13) cu sistem de fixare velcro pe platan (9).

1. Aliniati hartia abraziva (13) pe plata (9) si presati uniform pentru fixare.
2. Trageti hartia abraziva (13) de pe plata (9) pentru a o inlocui cu una noua/cu alta granulatie. (Fig5).

Aspirarea prafului

Avertizare! Cand prelucrati vopsele pe baza de plumb pot lua nastere vapori nocivi/toxici. Acestia reprezinta un pericol atat pentru utilizator cat si pentru persoanele aflate in apropiere! De aceea utilizati aceasta masina electrica numai cu o instalatie de aspirare a prafului si protejati-va suplimentar pe dvs. si pe cei din apropiere cu echipament de protectie corespunzator!

In timpul lucrului cu aceasta masina rezulta mult praf. Utilizarea unui aspirator va ajuta sa mentineti curatenia la locul de munca. Puteti conecta o instalatie de exhaustare sau un aspirator cu furtunul de aspiratie (11) la stutul de aspiratie.

1. Aliniasi capatul furtunului la adaptorul pentru furtun (12) (Fig.3), introduceti capatul in interior si asigurati prin rotire spre dreapta (Fig.7).
2. Conectati adaptorul furtunului de aspiratie la o instalatie de exhaustare corespunzatoare, de ex. un aspirator (Fig.8).

Nota: Asigurati-va ca aspiratorul de praf poate fi utilizat impreuna cu masina electrica respectiva.

Peria contur

Capul de slefuit al acestei masini este inconjurat de o perie contur (10). Aceasta ofera doua avantaje:

- a) Peria contur (10) depaseste platanul de slefuit (9) si intra prima in contact cu suprafata de prelucrat. Astfel platanul se aseaza paralel pe suprafata de lucru inainte ca unealta de slefuit sa vina in contact cu aceasta. Se evita astfel aparitia unei adancituri in punctul de contact cu marginea discului de slefuit.
- b) De asemenea peria contur (10) impiedica emisia exagerata de praf. Firele periei impiedica praful rezultat in urma slefuirii sa se imprastie in exterior si faciliteaza eliminarea acestuia prin sistemul de aspiratie. Inainte de fiecare utilizare asigurati-va ca peria contur (10) este intacta. Inlocuiti peria cand se deterioreaza sau se uzeaza.

Conectarea la alimentarea electrica

1. Asigurati-va ca masina este oprita de la intrerupator. Inainte de a conecta masina la sursa de alimentare aduceti intrerupatorul de pornire/oprire (3) in pozitia 'oprit'.
2. Introduceti stecherul intr-o priza montata corect si care corespunde cerintelor specificate in datele tehnice
3. Masina electrica este gata de lucru.

Comenzile

Numarul de oscilatii

Inainte de inceperea lucrului reglati numarul de oscilatii adecvat aplicatiei. Utilizati numar redus de oscilatii pentru slefuire grosiera si mariti numarul de oscilatii pentru finisaj.

1. Modificati numarul de oscilatii prin rotirea selectorului (6). Rotiti spre dreapta pentru a diminua numarul de oscilatii (Fig.9).
2. Rotiti spre dreapta pentru a mari numarul de oscilatii (Fig.10).

Pornirea / oprirea

Pornirea:

Apasati intrerupatorul de pornire/oprire (3)

Functionarea continua: (Fig.11)

Blocati intrerupatorul de pornire/oprire (3) mit tasta de blocare a.

Oprirea:

Apasati scurt intrerupatorul de pornire/oprire (3).

Nota: Dupa oprirea de la intrerupator unealta continua sa se roteasca. Asteptati pana cand unealta se opreste complet inainte de a lasa masina din mana.

Slefuirea

1. Motati un disc abraziv corespunzator (13) si selectati turatia adecvata.
2. Tineti bine masina de suprafetele de prindere (1, 2) si porniti-o conform instructiunilor de mai sus.
3. Asteptati ca unealta sa atinga turatia maxima de lucru.
4. Conduceti platanul de slefuit (9) cat mai paralel cu peretele si asezati mai intai peria contur (10) pe suprafata de prelucrat.
5. Apasati usor pe capul de slefuit (8) pentru a aduce unealta in contact cu suprafata de lucru.
6. Deplasati masina electrica cu miscari uniforme pe suprafata.

Nota: Nu tineti masina pe loc timp indelungat pentru a evita slefuirea neregulata.

7. Ridicati platanul de slefuit (9) de pe suprafata de prelucrat inainte de a opri masina.
8. Asteptati oprirea completa a uneltei inainte de a lasa masina din mana.

Dupa utilizare

1. Opriti masina conform descrierii de mai sus, scoateti stecherul din priza si lasati-o sa se raceasca.
2. Curatati si intretineti masina conform instructiunilor de mai jos si apoi depozitati-o.

Curatarea, intretinerea si repararea

Avertizare! Scoateti stecherul din priza inainte de orice interventie la masina (ex. transport, motaj, dotare cu unelte, curatare, intretinere).

Curatarea

- a) Mentineti dispozitivele de protectie, fantele de aerisire si carcasa motorului cat mai curate si fara praf.
- b) Stergeti masina cu o laveta curata sau suflati-o cu aer comprimat la presiune scazuta (max.3 bar).
- c) Curatati masina electrica imediat dupa fiecare utilizare.
- d) Nu utilizati produse de curatare sau diluanti deoarece acestea pot ataca piesele din materiale sintetice ale masinii. Nu permiteti patrunderea apei in interiorul masinii.

Inlocuirea cordonului de alimentare electrica

Cand cablul de alimentare se deterioreaza apelati la personal calificat autorizat pentru a evita situatiile periculoase.

Intretinerea

Inainte si dupa fiecare utilizare verificati daca masina si accesoriile (unelte) nu sunt uzate sau deteriorate. Inlocuiti aceste piese cu altele noi conform instructiunilor din acest manual. Respectati cerintele tehnice.

Platanul de slefuit, peria contur

Apelati la personal calificat autorizat pentru inlocuirea platanului de slefuit (9) si a periei contur (10) cu altele de acelasi tip, cand se uzeaza sau se deterioreaza.

Avertizare! In interiorul masinii electrice nu se afla nici o piesa care poate fi intretinuta de utilizator! Nu deschideti in nici un caz masina! Apelati la un atelier cu personal calificat si autorizat!

Depozitare si transport

1. Cand nu utilizati masina depozitati-o intr-un spatiu uscat si bine ventilat, la care copiii nu au acces, de ex. pe un dulap inalt sau intr-o inapere inchisa.
2. Depozitati masina electrica, manualul de utilizare si eventual accesoriile pe cat posibil impreuna si in ambalajul original.
3. Transportati masina electrica, numai tinand de suprafetele de prindere.
4. Ambalati masina pentru a evita deteriorarea acesteia in timpul transportului sau utilizati ambalajul original.
5. Protejati masina electrica de vibratii si socuri, in special cand o transportati cu vehicule.

Depanarea

Majoritatea defectiunilor sunt provocate de cauze care pot fi indepartate de utilizator. Inainte de a apela la un atelier autorizat verificati masina conform tabelului de mai jos. In majoritatea cazurilor defectiunile pot fi rezolvate astfel simplu si rapid.

Deficienta	Cauza posibila	Depanare
1. Masina nu porneste	Alimentarea electrica intrerupta.	Verificati sursa de alimentare, conectand un alt aparat electric.
	Cablul sau stecherul defect.	Apelati la personal calificat pentru verificare.
	Alte defectiuni electrice ale masinii.	Apelati la personal calificat pentru verificare.
2. Masina nu atinge puterea maxima	Prelungitor prea lung si/sau cu sectiune prea mica.	Utilizati un prelungitor cu lungime si/sau sectiune corespunzatoare.
	Sursa de alimentare (ex. generator) nu are tensiune suficienta.	Conectati masina la o sursa de alimentare adecvata.
3. Calitate slaba a prelucrarii	Unealta de prelucrare uzata.	Inlocuiti unealta de prelucrare.
	Platanul de slefuit uzat.	Inlocuiti platanul de slefuit.
4. Praf generat in exces	Peria contur uzata.	Inlocuiti peria contur.
	Aspiratorul nu este conectat/pornit.	Conectati/porniti aspiratorul.

Declaratia de conformitate



RO	declaram pe proprie raspundere conformitatea cu Directiva UE si normele pentru produsul	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Slefuitor pentru rigips - DS920

☐ 2009/105/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☐ 2006/95/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	Anexa IV Organism notificat: Nr. organism notificat: Nr. inregistrare:
☐ 2005/32/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2004/108/EC	Anexa V
☐ 2004/22/EC	Anexa VI Zgomot: măsurat L_{WA} = xx dB(A); garantat L_{WA} = xx dB(A) Organism notificat: Nr. organism notificat:
☐ 1999/5/EC	☐ 2004/26/EC
☐ 97/23/EC	Nr. redactare:
☐ 90/396/EC	
☒ 2011/65/EU	

Standarde de referinta: EN 60745-1; EN 60745-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 02.06.2015

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Cod 5903804901
Sub rezerva modificarilor fara preaviz

Inregistrare document Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

